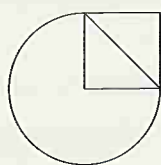
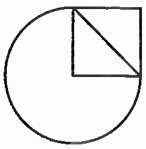


LE TOUPIES CASOLIN  
SPINDLE MOULDERS CASOLIN  
TISCHFRASMASCHINEN CASOLIN  
TOUPIE CASOLIN  
FRESADORA CASOLIN

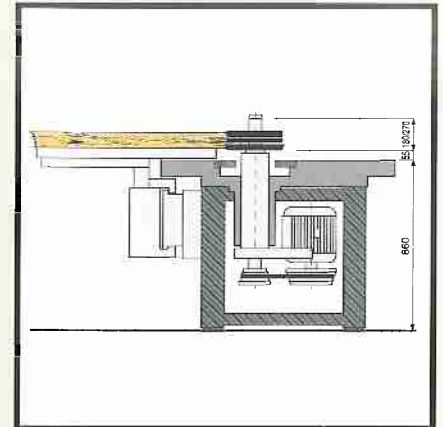




F 90 - CE NORM

▲ Il basamento della macchina, costituito dalle parti portanti in lamiera d'acciaio riempite in cemento armato, garantisce: precisione alla macchina, una grande stabilità nella lavorazione di pezzi pesanti, assorbe le oscillazioni ed il rumore è ridotto al minimo.

▲ The supporting structure of the machine, made of sheet steel with reinforced concrete ensures the following: machine precision, stability when machining heavy pieces, absorption of oscillations and noise which are reduced to a minimum.



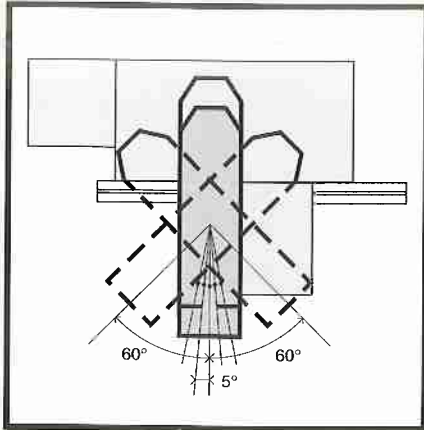
▲ Das Untergestell der Maschine besteht aus den tragenden Teilen aus Stahlblech und mit Stahlbeton eingefüllt, und garantiert die Präzision der Maschine, eine extreme Standfestigkeit bei der Bearbeitung von schweren Stücken, fängt die Schwingungen auf und der Lärm wird auf ein Minimum beschränkt.

▲ La base de la machine, constituée par les parties portantes en tôle d'acier remplies de béton armé, garantissent: précision de la machine, grande stabilité en cas de pièces lourdes, absorption des oscillations et bruit réduit au minimum.

▲ El banco de la máquina constituido en sus partes portantes de planchas de acero rellenas con hormigón armado, garantiza precisión a la máquina y una gran estabilidad en la elaboración de piezas pesadas; además absorbe las oscilaciones y el ruido se reduce al mínimo.



F 90 TL - CE NORM



▲ Carro per tenonare completo di piano centrale prolungato per profilatura e piano superiore inclinabile - 60° + 60° per tenonatura. Inclinazione del piano superiore su tavola indexata con fissaggio attraverso spina inserita in fori di riferimento ogni 5° che garantiscono una elevata precisione. Possibilità di usare il carro per tenonare come prolunga piano nelle operazioni di profilatura.

◀ Tenoning carriage with extension central plane for milling and superior plane inclinable - 60° + 60° for tenoning. Tilting of superior plane on index table with fastening by means of pins inserted into reference holes every 5° with high precision measurement. Possibility to use the tenoning carriage as extension table for milling operation.

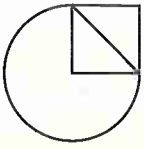
◀ Zapfenschneidwagen komplett mit verlängertem Zentraltisch für Profilbearbeitung und Schrägstellb. Oberem Tisch von - 60° + 60° für Zapfenschnitt. Schrägstellung Oberem Tisch auf Index Tisch wird mittels Stiften befestigt, die in Präzisionsbohrungen jeden 5° eingeführt werden mit einer Massgenauigkeit verbessert. Möglichkeit nach Arbeit mit Zapfenschneidwagen wie Tischverlagerung in die Profilbearbeitung.

◀ Chariot à tenonner doté de plan central prolongé pour le profilage et de plan supérieur inclinable -60° +60° pour le tenonnage. Inclinaison du plan supérieur sur table indexée avec fixation effectuée au moyen d'une cheville insérée dans des trous de référence tous les 5°, ce qui assure une grande précision. Possibilité d'utiliser le chariot à tenonner comme rallonge de table pour les opérations de profilage.

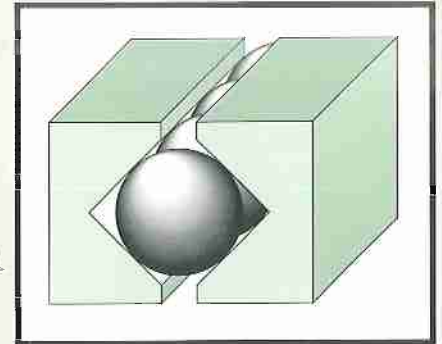
◀ Carro para espigar con plano central prolongado para perfilado y plano superior inclinable -60° +60° para espigado. Inclinación del plano superior sobre mesa indexada con sistema de fijación mediante clavija o perno introducido en orificios de referencia cada 5° que garantizan una elevada precisión. Posibilidad de usar el carro para espigar como una prolongación del plano, en las operaciones de perfilado.



F 90 L Programm - CE NORM



F 90 C - CE NORM



- ▲ F 90 C con carrello ricavato nel piano per squadrare e tenonare.
- ▲ F 90 C with built-in sliding table for squaring and tenoning.
- ▲ F 90 C mit Rollwagen auf dem Tisch zum Querscheiden und Zapfenscheiden.
- ▲ F 90 C avec chariot obtenu dans la table pour équarrir et tenonner
- ▲ F 90 C con carro obtenido en la mesa para escuadrar y espigar.

▲ La struttura ha una grande resistenza alla torsione e alla flessione. Lo scorrimento avviene su guide prismatiche in acciaio temprato con interposizione di sfere. (Punto di contatto delle sfere limitato per un sicuro scorrimento anche nelle condizioni più severe di lavoro).

▲ The structure is greatly resistant to torsion and bending. Sliding takes place on prismatic guides made of special tempered steel with interposition of balls. (The point of contact between the balls is limited in order to ensure sliding even in the most severe conditions).

▲ Die Struktur hat eine große Dreh- und Biegefestigkeit. Das Gleiten erfolgt auf Prismenführungen aus gehärtetem Spezialstahl mit Zwischenschaltung von Kugeln (Begrenzter Berührungspunkt der Kugeln für ein sicheres Gleiten, auch bei härtesten Arbeitsbedingungen).

▲ La structure est très résistante à la torsion et à la flexion. Le coulissement se fait sur des glissières prismatiques en acier spécial trempé avec interposition de billes. (Point de contact des billes limité pour un coulissement sûr même dans les conditions de travail les plus sévères).

▲ Su estructura es de una gran resistencia a la torsión y a la flexión. El desplazamiento se efectúa sobre guías prismáticas de acero especial, templado, con interposición de esferas. (Punto de contacto de las esferas limitado para obtener un seguro desplazamiento, aún en las condiciones más severas de trabajo).



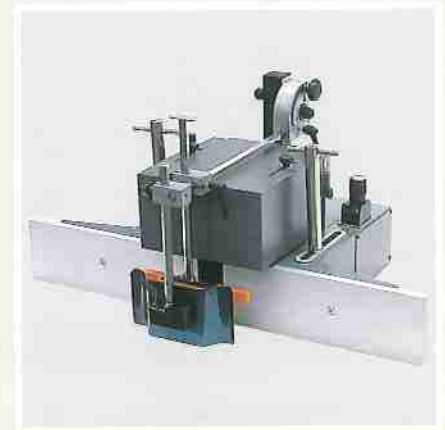
▲ Guida toupie digitale con indicatori decimali del diametro minimo utensile e asportazione materiale. A richiesta (GTD). Fornibile anche separatamente (utensili con  $\varnothing$  250 mm. max.).

▲ Digital router guide with decimal indicators for the minimum diameter of the tool and removal of material. On request (GTD). (tools  $\varnothing$  250 mm. max.).

▲ Digitale Toupieführung mit Dezimalanzeigern des Mindestdurchmessers des Werkzeugs und Materialabtragung. Auf Anfrage (GTD). (Werkzeuge max.  $\varnothing$  250 mm.).

▲ Guidage toupie digital avec indicateurs décimaux du diamètre minimum de l'outil et élimination du matériel. Sur demande (GTD). (Outils avec  $\varnothing$  250 mm. maxi).

▲ Guía tupi digital con indicadores decimales del diámetro mínimo de herramienta y remoción del material. A pedido (GTD). (Herramientas con  $\varnothing$  250 mm. máx.).



▲ Guida toupie digitale con programmatore elettronico a 100 memorie. A richiesta (GTE).

▲ Digital router guide with 100 memory electronic programmer. On request (GTE).

▲ Digitale Toupieführung mit elektronischer 100 Speicherprogrammierung. Auf Anfrage (GTE).

▲ Guidage toupie digital avec programmeur électronique à 100 mémoires. Sur demande (GTE).

▲ Guía tupi digital y programador electrónico a 100 memorias. A pedido (GTE).



▲ **Comandi elettrici** con telesalvatore avviatore  $\lambda\Delta$ , 2 sensi di rotazione albero toupie, dispositivo di emergenza e bloccaggio elettromagnetico albero toupie.

**Volantino sollevamento toupie** con nonio graduato. A richiesta visualizzatore digitale della quota (VDS).

▲ **Electric controls** with overload cut-out, star-delta starter, router shaft with two rotating directions, emergency device and electromagnetic blocking of the router shaft.

**Handwheel router lifting** with graduated nonius. On request, supplied with digital display of the value (VDS).

▲ **Elektrische Steuerungen** mit Motorferschuttschalter, Sterndreiecksanlassern, 2 Rotationsrichtungen der Toupie-Welle, Notvorrichtung und elektromagnetischer Toupie-Wellen-Blockierung. **Handrad Toupiehebung** mit Skalenonius. Auf Anfrage mit digitalem Maßanzeiger (VDS).

▲ **Commandes électriques** avec télécoupe circuit, démarreur étoile-triangle, 2 sens de rotation de l'arbre toupie, dispositif d'urgence et blocage électromagnétique de l'arbre toupie.

**Volant à main pour le soulèvement de la toupie** avec vernier gradué. Sur demande, affichage digital de la mesure (VDS).

▲ **Mandos eléctricos** con teleinterruptor de sobrecarga, arrancador estrella-triángulo, 2 sentidos de rotación del árbol tují, dispositivo de emergencia y bloqueo electromagnético del árbol tují. **Volante para la elevación de la tují**, con nonio graduado. A pedido, visualizador digital de la medida (VDS).



▲ **Quadro comandi a pensile** con programmatore elettronico a 100 memorie (PRO) a richiesta.

▲ **Hanging control panel board** with 100 memory electronic programmer on request (PRO).

▲ **Hängende Schalttafel** mit elektronischer 100-Speicher-Programmereinheit. (PRO) auf Anfrage.

▲ **Tableau des commandes suspendu** avec programmeur électronique à 100 mémoires (PRO) sur demande.

▲ **Tablero de botones colgante** con programador electrónico de 100 memorias (PRO) a pedido.



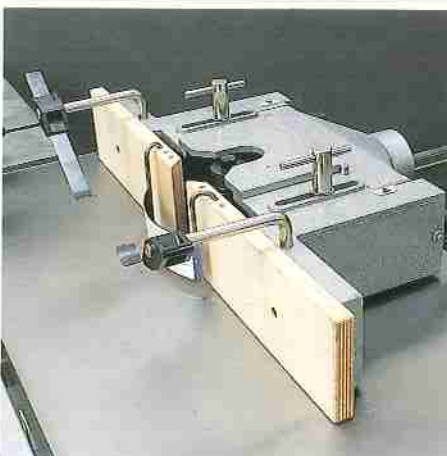
▲ **Gruppo Toupie.** Pistone di grande diametro inserito senza gioco in un lungo cilindro di guida con pratica lubrificazione dall'esterno. Albero Toupie montato su cuscinetti a sfera di precisione precaricati con lubrificazione a vita, il tutto equilibrato elettronicamente.

▲ **Router Unit.** Piston with a large diameter inserted without play into a long guide cylinder with external lubrication. Router shaft mounted on precision spring-loaded ball bearings lubricated for life; the whole assembly is electronically balanced.

▲ **Toupie-Aggregat.** Kolben mit großem Durchmesser, an einem langen Führungszylinder spielfrei angebracht und mit einfacher Schmierung von der Aussenseite. Toupie-Welle an vorgespannten, nichtzüolenden Präzision-Kugellagern montiert. Alles wird elektronisch ausgeglichen.

▲ **Groupe Toupie.** Piston de grand diamètre inséré sans jeu dans un long cylindre de guidage avec lubrification pratique par l'extérieur. Arbre toupie monté sur des roulements à billes de précision préchargés avec lubrification à vie, le tout équilibré électroniquement.

▲ **Grupo Toupie.** Pistón de gran diámetro colocado sin holgura en un largo cilindro de guía, con práctica lubricación desde afuera. Arbol toupie montado sobre cojinetes de bolas de precisión precargados, con lubricación perenne, todo equilibrado electrónicamente.



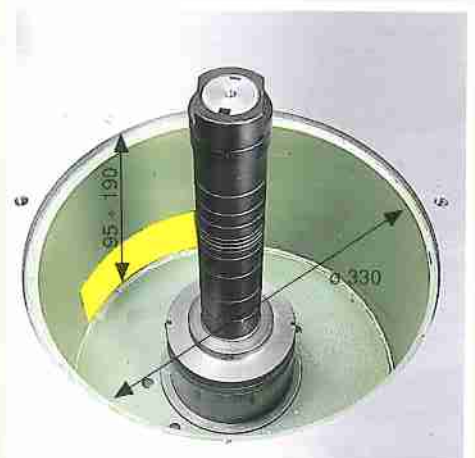
▲ **Guida toupie** con 2 ali registrabili separatamente. **Standard**

▲ **Router guide** with two separately adjustable wings. **Standards**

▲ **Toupieführung** mit 2 getrennt verstellbaren Flügeln. **Standard**

▲ **Guidage toupie** avec 2 bords réglables séparément. **Standard**

▲ **Guía tují** con (dos) alas regulables separadamente. **Standard**



▲ **Lunghezza utile albero** 180 mm. **versione base.** A richiesta lunghezza albero 270 mm.

▲ **Spindle working length:** 180 mm. **basic version.** On request spindle length 270 mm.

▲ **Nutzlänge der Welle** 180 mm. **Grundmaschine.** Auf Anfrage Welle länge 270 mm.

▲ **Longueur utile de l'arbre** 180 mm. **Version de base.** Sur demande arbre long 270 mm.

▲ **Largo útil del árbol** 180 mm. **versión básica.** A pedido árbol largo 270 mm.

▲ **Tazza sul piano** con profondità utile 95 mm. **versione base.** 190 mm. **Programm.**

▲ **Table cup** with a working depth of 95 mm. **basic version.** 190 mm. **Programm.**

▲ **Wanne auf der Arbeitsplatte** mit Nutztiefe 95 mm. **Grundmaschine.** 190 mm. **Programm.**

▲ **Cuve sur le plan** avec profondeur utile 95 mm. **Version de base.** 190 mm. **Programm.**

▲ **Taza sobre el plano** con profundidad útil de 95 mm. **versión básica.** 190 mm. **Programm.**



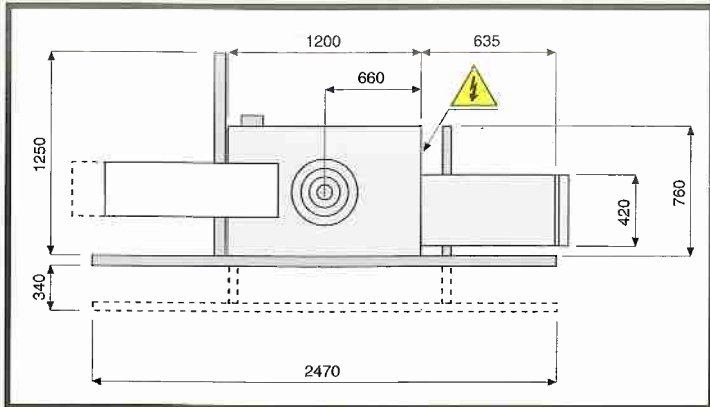
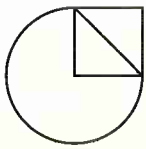
▲ **Carro a bandiera.**

▲ **Table extension.**

▲ **Fabnenforminger Schlitten.**

▲ **Chariot prolongé.**

▲ **Carro deslizante** con prolongación.



- ▶ Gruppo per il recupero del listello fermavetro. A richiesta (REC). Fornibile anche separatamente.
- ▶ Unit for recovery of glass-stop bar. Upon request (REC). Can also be supplied separately.
- ▶ Aggregat zur Rückgewinnung der Scheibenfeststeller-Leiste. Auf Wunsch (REC). Lieferbar auch getrennt.
- ▶ Groupe pour la récupération de la barre fixe-verre. Sur demande (REC). Peut être livré aussi à part.
- ▶ Grupo para la recuperación del listón sujeta-vidrio. Opcional (REC). Suministrable también separadamente.

#### GRUPPO PER IL RECUPERO DEL LISTELLO FERMAVETRO

Potenza motore	kW	2,2 (HP 3)
ø lama	mm	200
ø albero	mm	25
Lunghezza utile albero	mm	25
Velocità di rotazione	g./l'	5000
Corsa orizzontale	mm	170
Corsa verticale	mm	115
ø cappa aspirazione	mm	50

#### UNIT FOR RECOVERY OF GLASS-STOP BAR

Motor power	kW	2,2 (HP 3)
ø of the blade	mm	200
ø of the spindle	mm	25
External length of the spindle	mm	25
Speed	r.p.m.	5000
Horizontal stroke	mm	170
Vertical stroke	mm	115
ø of the dust suction hood	mm	50

#### GROUPE POUR LA RECUPERATION DE LA BARRE FIXE-VERRE

Puissance moteur	kW	2,2 (HP 3)
ø de la lame	mm	200
ø de l'arbre	mm	25
Longueur utile de l'arbre	mm	25
Vitesse de rotation	t/l'	5000
Course horizontale	mm	170
Course verticale	mm	115
ø hotte d'aspiration	mm	50

#### AGGREGAT ZUR RÜCKGEWINNUNG DER SCHEIBENFESTSTELLER-LEISTE

Motorstärke	kW	2,2 (HP 3)
ø des Sägeblatt	mm	200
ø der Welle	mm	25
Aufspannlänge der Welle	mm	25
Drehzahl der Sägewelle	U./l'	5000
Horizontale Hublänge	mm	170
Vertikale Hublänge	mm	115
Absaughaube ø	mm	50

#### GRUPO PARA LA RECUPERACION DEL LISTON SUJETA-VIDRIO

Potencia motor	kW	2,2 (HP 3)
ø de la hoja	mm	200
ø del árbol	mm	25
Largo útil del árbol	mm	25
Velocidad de rotación	r.p.m.	5000
Recorrido horizontal	mm	170
Recorrido vertical	mm	115
ø boca de aspiración	mm	50

#### TABELLA RUMORI TOUPIE

Livello di rumore a norme din 45635  
Noise level as per din standards 45635  
Niveau de bruit selon normes din 45635  
Störpegel nach din - Vorschriften 45635  
Nivel de ruido según normativa din 45635

a vuoto	durante la lavorazione
72,3 db	84 db

**F 90** macchine complete di:  
Predisposizione per composizione modulare  
Guida protezione albero regolabile (per uso di utensili con ø max. 260 mm)  
Cappa aspirazione  
Invertitore di rotazione  
Motore autofrenante (10°)  
Dispositivo elettrico a normativa (DPR 547)

**F 90 PROGRAMM** macchine complete di:  
Predisposizione per composizione modulare  
Guida protezione albero regolabile (per uso di utensili con ø max. 260 mm)  
Cappa aspirazione  
Invertitore di rotazione  
Motore autofrenante (10°)  
Albero montato con 2 cuscin. ad alta velocità accoppiati e precaricati  
Dispositivo elettrico a normativa (DPR 547)

#### A RICHIESTA

##### Sollevamento automatico dell'albero (SE)

Albero con feritoia (6 x 80 mm)  
Albero intercambiabile MK 5  
Albero MK 5  
Albero MK 5 con pinza per contornare  
Pressalegno con movimento a vite ed eccentrico  
Piano per tenonare (PPT)  
Protezione per tenonatura (per utilizzo utensili con ø 340 max.) (PTE)  
Carro a bandiera  
Carro per tenonare (CPT)  
Piani in alluminio per guida  
1 piano prolungato (PPE)  
2 piani prolungati  
Piano rettificato  
Quadro comandi a pensile  
Visualizzatore di velocità inserita con spie luminose  
Visualizzatore elettronico delle quote  
Programmatore elettronico a 100 memorie montato su quadro comandi a pensile (PRO)  
Motori a 2 velocità  
Motori maggiorati

#### F 90 machines equipped with:

Adjustment for the fitting of modular unit  
Adjustable spindle protection guard (for tools ø 260 mm max.)  
Dust suction hood  
Reverse switch  
Selfbraking motor (10°)  
Electric equipment as per European Standards

#### F 90 PROGRAMM machines equipped with:

Adjustment for the fitting of modular unit  
Adjustable spindle protection guard (for tools ø 260 max.)  
Dust suction hood  
Reverse switch  
Selfbraking motor (10°)  
Spindle fitted with 2 high speed coupled and preloaded bearings  
Electric equipment as per European Standards

#### ON REQUEST:

##### Automatic lifting of the spindle (SE)

Spindle with slot (6 x 80)  
Interchangeable spindle MK 5  
Routing chuck MK 5 with collet  
Woodpresser with screw and eccentric movement  
Tenoning table (CPT)  
Aluminium tables for fence  
Rear dust suction hood  
1 prolonged table (PPE)  
2 prolonged tables  
Ground table  
Hanging control panel board  
Speed indicator with warning lights  
Electronic height display unit  
100 memory electronic programmer fitted to the hanging control panel (PRO)  
2 speed motors  
Increased motors

#### F 90 Maschinen komplett mit:

Modularzusammensetzung Vorbereitung  
Einstellbarer Wellenschutzführung (für Werkzeuge max. diam. 260 mm)  
Absaughaube  
Drehrichtungswender  
Motorbremse (10°)  
Elektische Vorrichtung nach Europäischen Vorschriften

#### F90 PROGRAMM

Maschinen komplett mit:  
Modularzusammensetzung Vorbereitung  
Einstellbarer Wellenschutzführung (für Werkzeuge max. diam. 260 mm)  
Absaughaube  
Drehrichtungswender  
Motorbremse (10°)  
Fräswelle mit 2 gekoppelten und vorgeladenen Hochgeschwindigkeitslager  
Elektische Vorrichtung nach Europäischen Vorschriften

#### AUF ANFRAGE:

##### Automatische Erhebung der Welle (SE)

Fräswelle mit Schlitz (6x80 mm)

#### Austauschbare Welle MK 5

Welle MK 5  
Welle mit Spannangenfutter zum Einlassen  
Holzpresse mit Schraubenbewegung und Exzenter  
Arbeitsplatte zum Zapfenschneider (PPT)  
Schutz zum Zapfenschneiden (für Werkzeuge max. ø 340 mm) (PTE)  
Schwenkam-Rolltisch  
Zapfenschneidisch (CPT)  
Alu-Platten für Fränschlag  
1 Tischverlängerung (PPE)  
2 Tischverlängerungen  
Geschliffene Arbeitsfläche  
Hängende Schalttafel  
Geschwindigkeitsanzeiger mit Signallampen  
LED-Anzeiger der Quoten  
100-Speicher-Programmierreinheit auf der hängenden Schalttafel montiert (PRO)  
Motor mit 2 Geschwindigkeiten  
Verstärkter Motor

#### F 90 machines complètes de:

Predisposition pour composition modulaire  
Règle protection arbre réglable (pour outils avec ø max. 260 mm)  
Hotte aspiration  
Inverseur de rotation  
Moteur autofreinant (10°)  
Dispositif électrique selon normes Européennes

#### F 90 PROGRAMM machines complètes de:

Predisposition pour composition modulaire  
Guidage protection arbre réglable (pour outils avec ø max. 260 mm)  
Hotte d'aspiration  
Inverseur de rotation  
Moteur autofreinant (10°)  
Arbre monté avec 2 roulements à haute vitesse couplés et préchargés  
Dispositif électrique selon normes Européennes

#### SUR DEMANDE:

##### Souèvement automatique de l'arbre (SE)

Arbre avec lumière (6 x 80 mm.)  
Arbre interchangeable MK 5  
Arbre MK5  
Arbre MK 5 avec pince pour rainner  
Pressebois avec mouvement à vis et excentrique  
Table à tenonner (PPT)  
Protection pour tenonnage (en cas d'outils avec diamètre 340 mm max.) (PTE)  
Chariot prolongé  
Chariot à tenonner (CPT)  
Table en aluminium pour guidage  
1 table prolongée (PPE)  
2 tables prolongées  
Table rectifiée  
Tableau de commandes suspendu  
Visualiseur de vitesse inserée avec témoin lumineux  
Visualiseur électronique des cotes  
Programmatrice électronique à 100 mémoires monté sur cadre commandes électrique avec application extérieure (PRO)  
Moteurs à 2 vitesses  
Moteurs majorés

#### F 90 máquinas equipadas con:

Predisposición para composiciones modulares  
Guía protección árbol regulable (herramientas diám. máx. 260 mm)  
Boca de aspiración  
Inversor de rotación  
Motor con freno (10°)  
Dispositivo eléctrico según normativa Europea

#### F 90 PROGRAMM máquinas equipadas con:

Predisposición para composiciones modulares  
Protección con guía a 3 posiciones (herramientas diám. máx. 260 mm max.)  
Boca de aspiración  
Inversor de rotación  
Arbol montado sobre 2 cojinetes a velocidad muy alta, acoplados y precargados  
Dispositivo eléctrico según normativa Europea

#### A PEDIDO:

##### Elevación automática del árbol (SE)

Arbol con ranura (6 x 80 mm.)  
Arbol intercambiable MK 5  
Arbol MK5  
Arbol MK 5 con pinza para contornear  
Prensa madera con movimiento de tornillo y excéntrico  
Mesa para espigar (PPT)  
Protección para espigar (herramientas diámetro máx. 340 mm) (PTE)  
Carro con prolongación  
Carro para espigar (CPT)  
Mesa en aluminio para guía  
1 mesa prolongada (PPE)  
2 mesas prolongadas  
Mesa rectificada  
Tablero de botones colgante  
Indicador de velocidad con luzes de aviso  
Visualizador electrónico de las medidas  
Programador electrónico de 100 memorias (PRO) montado sobre tablero de botones colgante  
Motores a 2 velocidades  
Motores aumentados

TOUPIE	F 90	F 90 con carro a 2 posizioni	F 90 con carro a 2 posizioni e prolunga lato destro	F 90 con piani prolungabili	F 90 con carro
Dimensioni del piano lavoro	mm 1200 x 760	1200 x 760	1850 x 760	2500 x 760	1200 x 760
Corsa del piano scorrevole	mm				1320
Apertura max. barra di appoggio anteriore estensibile	mm		340	340	
Altezza del piano di lavoro	mm 860	860	860	860	860
Albero-diametro	mm a richiesta/Programm o 40÷50	a richiesta/Programm o 40÷50	a richiesta/Programm o 40÷50	a richiesta/Programm o 40÷50	a richiesta/Programm o 40÷50
Albero-corsa	mm 260	260	260	260	260
N° 5 velocità di rotazione	g/l' 3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000
Diametro degli anelli sul piano	mm 115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330
Potenza motore	kW 4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)
Carro per tenonare a 2 posiz.: dim. del piano di lavoro	mm	900 x 330	900 x 330		
inclinaz. del piano di lavoro	°	-60° + 60°	-60° + 60°		
Peso netto	kg 670 (Programm 760)	860 (Programm 950)	910 (Programm 1000)	740 (Programm 830)	730 (Programm 820)
Peso lordo in cassa	kg 760	950	1000	830	820
Dimensioni imballo standard macchina completa	mm 1200 x 800 x h 1100	1700 x 1500 x h 1100	2350 x 1500 x h 1100	2600 x 850 x h 1100	1250 x 800 x h 1100
Dimensioni d'imballo marittimo macchina completa	mm 1300 x 900 x h 1300	1900 x 1600 x h 1300	2450 x 1600 x h 1300	2700 x 900 x h 1300	1350 x 900 x h 1300

SPINDLE MOULDERS	F 90	F 90 with 2 position tenoning sliding saddle	F 90 with 2 pos. tenon. sliding saddle with right hand side ext.	F 90 with prolonged tables	F 90 with sliding saddle
Dimensions of working table	mm 1200 x 760	1200 x 760	1850 x 760	2500 x 760	1200 x 760
Sliding table stroke	mm				1320
Max. opening of front extendible support bar	mm		340	340	
Working table height	mm 860	860	860	860	860
Spindle - diameter	mm on request/Programm o 40÷50	on request/Programm o 40÷50	on request/Programm o 40÷50	on request/Programm o 40÷50	on request/Programm o 40÷50
Spindle - stroke	mm 260	260	260	260	260
Spindle - 5 rotation speeds	r.p.m. 3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000
Table ring diameter	mm 115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330
Motor power	kW 4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)
2 - position tenoning sliding saddle: - sizes of working table	mm	900 x 330	900 x 330		
working table angle of inclination	°	-60° + 60°	-60° + 60°		
Net weight	kg 670 (Programm 760)	860 (Programm 950)	910 (Programm 1000)	740 (Programm 830)	730 (Programm 820)
Gross weight (packing in wooden case)	kg 760	950	1000	830	820
Dimensions of standard packing	mm 1200 x 800 x h 1100	1700 x 1500 x h 1100	2350 x 1500 x h 1100	2600 x 850 x h 1100	1250 x 800 x h 1100
Dimensions of sea transport packing	mm 1300 x 900 x h 1300	1900 x 1600 x h 1300	2450 x 1600 x h 1300	2700 x 900 x h 1300	1350 x 900 x h 1300

TISCHFRÄSEN	F 90	F 90 mit Rolltisch mit 2 Positionen	F 90 mit 2 Positionen Rolltisch mit ausziehbarer Rechtsverläng.	F 90 mit verängertem Tisch	F 90 mit Rolltisch
Tischgröße	mm 1200 x 760	1200 x 760	1850 x 760	2500 x 760	1200 x 760
Verstellung des Rolltisches	mm				1320
Max. Weite der ausziehbaren Vorder-Stützstange	mm		340	340	
Höhe der Arbeitsplatte	mm 860	860	860	860	860
Fräswelle: ø Durchmesser	mm Auf Anfrage/Programm o 40÷50	Auf Anfrage/Programm o 40÷50	Auf Anfrage/Programm o 40÷50	Auf Anfrage/Programm o 40÷50	Auf Anfrage/Programm o 40÷50
Fräswelle: Hublänge	mm 260	260	260	260	260
N. 5 Rotationsgeschwindigkeit	U./P' 3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000
Durchmesser der Ringe auf der Platte	mm 115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330
Motorstärke	kW 4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)
Zapfenschnitten mit 2 Verstellungen: Arbeitstischgröße	mm	900 x 330	900 x 330		
Schrägverstellung des Arb.	°	-60° + 60°	-60° + 60°		
Nettogewicht	kg 670 (Programm 760)	860 (Programm 950)	910 (Programm 1000)	740 (Programm 830)	730 (Programm 820)
Bruttogewicht mit Verpackung	kg 760	950	1000	830	820
Abmessungen der Standard-Verpackung	mm 1200 x 800 x h 1100	1700 x 1500 x h 1100	2350 x 1500 x h 1100	2600 x 850 x h 1100	1250 x 800 x h 1100
Abmessungen der See-Verpackung Komplette Maschine	mm 1300 x 900 x h 1300	1900 x 1600 x h 1300	2450 x 1600 x h 1300	2700 x 900 x h 1300	1350 x 900 x h 1300

TOUPIES	F 90	F 90 avec chariot à 2 positions	F 90 avec chariot à 2 pos. avec rallonge côté droit	F 90 avec tables prolongées	F 90 avec chariot
Dimensions de la table de travail	mm 1200 x 760	1200 x 760	1850 x 760	2500 x 760	1200 x 760
Déplacement du chariot	mm				1320
Ouverture max. barre d'appui antérieure extensible	mm		340	340	
Hauteur de la table de travail	mm 860	860	860	860	860
Arbre: diamètre	mm sur demande/Programm o 40÷50	sur demande/Programm o 40÷50	sur demande/Programm o 40÷50	sur demande/Programm o 40÷50	sur demande/Programm o 40÷50
Arbre: déplacement	mm 260	260	260	260	260
N. 5 vitesses de rotation	t/m 3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000
Diamètre des anneaux sur la table	mm 115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330
Puissance moteur	kW 4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)
Chariot à tenonner à 2 positions: dimens. de la table de travail	mm	900 x 330	900 x 330		
inclinasion de la table de travail	°	-60° + 60°	-60° + 60°		
Poids net	kg 670 (Programm 760)	860 (Programm 950)	910 (Programm 1000)	740 (Programm 830)	730 (Programm 820)
Poids brut en caisse	kg 760	950	1000	830	820
Dimensions emballage standard	mm 1200 x 800 x h 1100	1700 x 1500 x h 1100	2350 x 1500 x h 1100	2600 x 850 x h 1100	1250 x 800 x h 1100
Dimensions emballage maritime machine complète	mm 1300 x 900 x h 1300	1900 x 1600 x h 1300	2450 x 1600 x h 1300	2700 x 900 x h 1300	1350 x 900 x h 1300

TUPIS	F 90	F 90 con carro 2 posiciones	F 90 con carro 2 posiciones con extensión lado derecho	F 90 con mesas prolongadas	F 90 con carro
Dimensiones mesa de trabajo	mm 1200 x 760	1200 x 760	1850 x 760	2500 x 760	1200 x 760
Recorrido del carro	mm				1320
Abertura máx. de la barra de apoyo anterior extensible	mm		340	340	
Altura de la mesa de trabajo	mm 860	860	860	860	860
Diametro del árbol	mm a pedido/Programm o 40÷50	a pedido/Programm o 40÷50	a pedido/Programm o 40÷50	a pedido/Programm o 40÷50	a pedido/Programm o 40÷50
Recorrido del árbol	mm 260	260	260	260	260
N° 5 velocidades de rotación	g/l' 3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000
Diametro de los anillos sobre la mesa	mm 115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330	115/150/185/220/260/330
Potencia motor	kW 4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)	4 (HP 5,5) Programm 5,5 (HP 7,5)
Carro para espigar con 2 posiciones: dimensiones de la mesa de trabajo	mm	900 x 330	900 x 330		
inclinación de la mesa de trabajo	°	-60° + 60°	-60° + 60°		
Peso neto	kg 670 (Programm 760)	860 (Programm 950)	910 (Programm 1000)	740 (Programm 830)	730 (Programm 820)
Peso bruto en caja de madera	kg 760	950	1000	830	820
Dimensiones del embalaje standard máquina completa	mm 1200 x 800 x h 1100	1700 x 1500 x h 1100	2350 x 1500 x h 1100	2600 x 850 x h 1100	1250 x 800 x h 1100
Dimensiones del embalaje marítimo	mm 1300 x 900 x h 1300	1900 x 1600 x h 1300	2450 x 1600 x h 1300	2700 x 900 x h 1300	1350 x 900 x h 1300

- I** **Nostra produzione:**  
 Strettoi  
 Teno squadratrice  
 Squadratrice  
 Toupie  
 Presse  
 Seghe a nastro  
 Pialle a filo  
 Pialle a spessore  
 Combinate  
 Foratrici multiple  
 Presatrici verticali  
 Levigatrici calibratrici a nastro

- GB** **Our production:**  
 Frame presses  
 Tenoning-squaring machines  
 Circular moulders  
 Shapers  
 Presses  
 Band saws  
 Surface planers  
 Thicknessing planers  
 Combined machines  
 Multi-spindle boring machines  
 Pin copying machines  
 Belt sanding-calibrating machines

- D** **Unsere Produktion:**  
 Rahmenpressen  
 Format-Fischfräse  
 Formalsäge  
 Tischfräsmaschinen  
 Pressen  
 Bandsägen  
 Abrichtobelmaschinen  
 Dickenobelmaschinen  
 Kombi-Maschinen  
 Mehrspindel Bohrmaschinen  
 Vertikale Oberfräse  
 Breitbandschleifmaschine

- F** **Notre production:**  
 Cadreuses  
 Ténonneuse-équarisseuses  
 Equarisseuses  
 Toupies  
 Presses  
 Scies à ruban  
 Dégauchisseuses  
 Raboteuses  
 Combinées  
 Perceuses multibroche  
 Fraiseuses verticales  
 Ponceuses-calibreuses à ruban

- E** **Nuestra producción:**  
 Prensas  
 Espigadoras escuadradoras  
 Escuadradoras  
 Tupí  
 Prensas  
 Sierras de cinta  
 Cepillos de eja vertical  
 Regruadoras  
 Combinadas  
 Taladradoras múltiples  
 Fresadoras múltiples  
 Lijadora-calibradora de cinta

I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per miglioramenti.

*The technical data are not binding and can be changed for the introduction of improvements.*

*Die technischen Daten sind unverbindlich und können für Verbesserungen geändert werden.*

*Les caractéristiques techniques four nies n'engagent pas le constructeur et peuvent être variées pour apporter des améliorations.*

*Los datos técnicos no son vinculantes y pueden ser variados para aportar mejoras.*

LE NOSTRE MACCHINE SONO EQUIPAGGATE CON COMPONENTI DI QUALITÀ.

OUR MACHINES ARE EQUIPPED WITH HIGH QUALITY COMPONENTS.

NOS MACHINES SONT EQUIPEES AVEC DES COMPOSANTS DE HAUTE QUALITE.

**PIRELLI**

**SIEMENS**

**sälzer atos**  **cinghie Polyflex** 

**SKF**



CAMOZZI



La finalità perseguita dalle nostre aziende è la Qualità Totale della produzione. Le nostre macchine, oltre ad essere equipaggiate con i componenti reperiti nel mercato tra le migliori marche, subiscono un controllo qualità nel corso delle singole lavorazioni e durante l'assemblaggio.

*Our companies aim at achieving the Total Quality of the products. Our machines, besides being equipped with the best components available on the market, are subjected to a quality control during each manufacturing process and when they are assembled.*

Das verfolgte Endresultat unserer Firmen ist die Totale Qualität der Produktion. Unsere Maschinen, ausser mit Komponenten, ausgesucht unter den Besten Marken auf dem Markt, ausgerüstet zu sein, einzelnen eine Qualitätskontrolle während der einzelnen Verarbeitung und während der Zusammensetzung.

La finalidad perseguida por nuestras empresas es la Calidad Total de la producción. Nuestras máquinas, además de estar equipadas con los componentes que las mejores marcas ofrecen en el mercado, son objeto de un control de calidad durante cada específica elaboración y en fase de ensamblaje.

*Le but poursuivi par nos entreprises est la Qualité Totale de la production. Nos machines, outre à être équipées avec les composants des meilleures marques existantes sur le marché, subissent un contrôle de la qualité pendant les différents usinage et pendant l'assemblage.*



macchine lavorazione legno  
 woodworking machinery

36036 TORREBELVICINO  
 (Vicenza) ITALY - Via Marchioro, 9  
 Tel. 0445/661335/661290 - Fax 0445/661604

